VERORDENING (EEG) Nr. 1469/71 VAN DE COMMISSIE

van 9 juli 1971

tot wijziging van de Italiaanse en de Nederlandse versie van Verordening (EEG) nr. 697/71 betreffende de afzet van bepaalde visserijprodukten waarvoor maatregelen tot regularisatie van de markt zijn getroffen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2142/70 van de Raad van 20 oktober 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten (1), inzonderheid op artikel 7, lid 5, artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 5,

Overwegende dat van artikel 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 697/71 van de Commissie van 31 maart 1971 betreffende de afzet van bepaalde visserijprodukten waarvoor maatregelen tot regularisatie van de markt zijn getroffen (2) de tekst in de Italiaanse en in de Nederlandse taal niet volledig overeenstemt met die in de andere talen ; dat het verschil in tekst kan leiden tot onzekerheid betreffende de toepassing van die verordening ;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is deze toestand te verhelpen door de Italiaanse en de Nederlandse versie te wijzigen,

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserijprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. De Italiaanse tekst van artikel 1, sub a), van de Verordening (EEG) nr. 697/71 wordt als volgt gelezen :

„a) distribuzione gratuita allo stato naturale ad opere di beneficenza o fondazioni di carità o a persone riconosciute dalla legislazione nazionale come aventi diritto alla pubblica assistenza a causa delle insufficienti risorse necessarie alla loro sussistenza ;"

2. De Nederlandse tekst van artikel 1, sub a), van de Verordening (EEG) nr. 697/71 wordt als volgt gelezen :

„a) gratis uitreiking, in onveranderde toestand, aan instellingen en stichtingen van liefdadigheid en aan personen die door hun nationale wetgeving erkend worden als rechthebbenden op bijstand van overheidswege, met name in verband met de onvoldoende middelen voor de voorziening in hun levensonderhoud ;"

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1971.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Franco M. MALFATTI

(1) PB nr. L 236 van 27. 10. 1970, blz. 5.
(2) PB nr. L 77 van 1. 4. 1971, blz. 69.